



An t'ojodh k'al in kuenta in ujnamtalabil an bitsow (**Secretaría de Cultura**) in umam abal xu utel ban ata', i olnaxtalab k'al in kuenta an KORONABIRUS COVID-19 ani xi yejat ka t'aja abal yab ki ch'ilk'oyat.

¿JANT'EY IN EY AN KORONABIRUS?



An koronavirus in ey jun i yaulach xu yaundhax tam i dhiktsil ta dham asta tam yabich ka ejto ta dhutsum in ko'ol o u elnal a atiklabtsik ani an ko'neltsik.

An koronavirus jaxi u elnal an atiklabtsik u el'lax chapik ani wat'atsk'ij.

¿JANTI U CHILK'OX O U WAT'EL?

An it koronavirus COVID-19 u ch'ilk'ox atiklab ti atiklab.

Ne'ech ti e'la'o ti ch'ilk'ox jun i atiklab tam kin kaldha in ijil o ka ojbalach, ka jat'isamlach, tam ka taktsi o ka pidha ta k'ubak jun xu ya'ulich, tam ka taka'xaney xin ko'olicha al yaulach (virus) ani tam ka taka'na k'ubak, na dham a na wál antes ka t'aka na k'ubak.

¿JANEY YEJAT O KO'OL KI T'AJA TAM K'A ACH'A A KO'OL JAXI U ELAX AN YAULACH K'AL AN KORONAVIRUS?

Ki konoy an chalab ban awiltalab o ilalix alta'k'al in kuenta an t'ek'at yaulach



correo:
ncov@dgepisalud.gob.mx



Ajumtal an tawnaxtalab:
(55) 5337 1845 o al (800) 004-4800

Xonti:
Secretaría de Salud

Lengua:
Tének (Huasteco)

Traducción:
Santos Tenorio Del Angel
Nicasio Santiago Castillo

**K'AL
IN
KUENTA
AN
TAM
K'UNTS
IXTA
LAB**



GOBIERNO DE
MÉXICO

SECRETARÍA DE CULTURA

CULTURA | SALUD |

SECRETARÍA DE SALUD

INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS



¿JOWA JA AN CH'EBATALAB?

Ojob ani jat'isamlab



K'aklach wat'ats



Yab alwa'a ach'al p'útal na t'u'ul



Ch'uk'ux ok'



Yab u dhutsum alwa' (tam chapikich t'ajat)



Mas ka ach'a ka ko'oy i yowlach k'al in kuenta na dhutsumtalab, yejat ka aliy jun i i'lalix

¿JANEY YEJAT KI T'AJA ABAL KI BELATNA'TI BA'?



Yab ka taka'na tamet tam k'utlidh na k'ubak, dham, wi'ani wal.



Tam ki oj'balach o ki jat'isamlach, ka t'aja xanti yejat, ka putsk'uy na dham ani na wi'k'al jun i dhabuxtalab (k'udhk'um) o ka dhabuy k'al in tiy'ik a okob.



Yab ki tublach, mas yejat ka t'aja ka eyna jun peje'i u', ka balyi ba jun i bolsa, ka wika' ani ka petna'ban amul, ani ka t'ak'a na k'ubak.

Ka k'uitiy ani ka tok'o an balixtalab jaxi a eynal ba na k'ima, xonta t'ojnal, xonti mapudh an xe'chintalab, ban balneltalab pat'al, xontu'junkunal in yanil ani mas xowa, ka walka ka ochich an i'k ani an tajaxtalabil an k'akal.



Ki jilk'on ba k'ima tam a ko'ol an yowlach xin bij tam yab a ejto'ta dhutsum le wat'ats alwa'ani ki k'ale ka alna'an i'lalix mas ka ach'a na je'an yaulachtsik (k'aklach wat'ats tam u wat'el 38 in chapik, ch'ukux ok', yaj nuk', adhidhil jumuts, ani mas xowa...).



Ka ko'oy i kuenta o yab ka utna'an atiklab jaxi in ko'ol an yaulach k'al in dhutsumtal.

T'ILNELTALAB ANI AN TSUBAX CHU'NELTALAB

¿An ilaltsik jaxi ma yajtsik ne'ech kin ejto'kin tamk'uy ani kin i'lalix an koronabirus?

Yaba'. An ilaltsik xi yajtsik yab yejat ka eyna'abal kin ejto'kin tamk'uy o kin wixk'a an yaulach.

¿An it koronabirus u elnal o u exlab k'al jun i j'ik'at o adhik tajbaxtalab?

Yaba'. Tokoták'ij tam ka t'aja jun i tajbaxtalab ba jun i laboratorio

¿An xikaktalab (vacuna) k'al in kuenta a influenza u lo'ox k'al an it yawlach koronabirus?

Yaba'. An xikaktalab (vacuna) k'al in kuenta a influenza yab u lo'ox. An COVID-19 in yejentsal it i'ilal.

¿An it yawlach koronabirus tokot ja'k'ij in ya'undhal an pak'eltsik?

Yaba'. Ne'ech kin ejto'kin ch'ilk'oy ejtil an bitsow, pero an pakeltsik mas jik'at u elnal.

XANEY YEJAT'KA T'AJA XONTU'JUNKUNAL YAN I ATIKLABTSIK

Jidhtal pubidh alta' (hrigaba'nu neza chi) QUE hrie'gu.	Chabtal pubidh alta' (bo'inik o mas i tajneltalab) ka mapuy an alta'xonti'u ch'ilk'ox	Oxtal pubidh alta' (wat'atsk'ij ti yan an tajneltalab)
Ka eyna an ja'ilal xi yajtsik in kuenta abal ka majuy na k'ubak tam ki ochich ba jun i tajneltalab. Ka chu'u xonti'k'uajat an ey'yaxtalab jaxi u eynab abal in kuenta in tamk'untsil	Ka eyna an ja'ilal xi yajtsik in kuenta abal ka majuy na k'ubak tam ki ochich ba jun i tajneltalab. Ka chu'u xonti'k'uajat an ey'yaxtalab jaxi u eynab abal in kuenta in tamk'untsil	Yejat ka kubdha an t'ojlabtsik o ka jalk'untsat an k'ij.
Ka ko'oy i kuenta o yab ki ochich ban alta'xonti wa'ach a ujnamtalabtsik	Yejat ka we'ka'o ka cha'ka'ju-naxch'ejel	